|  |  |
| --- | --- |
| **BOEK 13. – Herstructurering van verenigingen en stichtingen.** |  |
| **Titel 1. – De regeling inzake fusies en splitsingen.** |  |
| **Hoofdstuk 1. – Algemene bepalingen.** |  |
|  |  |
| RvSt | Het opschrift zou in overeenstemming moeten zijn met het opschrift dat in de memorie van toelichting wordt vermeld: “Boek 13 - Inbreng om niet van een algemeenheid of van een bedrijfstak door een vereniging of stichting”. | L’intitulé devrait être conforme à celui mentionné dans l’exposé des motifs : « Livre 13. – Apports à titre gratuit d’universalité ou de branche d’activité par une association ou une fondation. |
| **ARTIKEL 13:1** |  |  |
|  |  |  |
| WVV | § 1.In afwijking van de bepalingen van boek 2, titel 8, hoofdstuk 2, kunnen de VZW’s, de IVZW’s en de stichtingen – onder de in deze titel bedoelde voorwaarden – beslissen zich te ontbinden zonder vereffening teneinde hun gehele vermogen in te brengen in één of meer rechtspersonen die hun belangeloos doel verderzetten. § 2. Wanneer de verrichting op wettige wijze uitwerking heeft: - gaat het gehele vermogen van de ontbonden rechtspersoon, zowel rechten als verplichtingen, over op de verkrijgende rechtspersoon of rechtspersonen, in voorkomend geval, overeenkomstig de verdeling volgens het verrichtingsvoorstel bedoeld in artikel 13:3; - houden de ontbonden rechtspersonen van rechtswege op te bestaan; evenwel worden zij geacht te bestaan gedurende de in artikel 2:143, § 4, bepaalde termijn van zes maanden en, als een vordering tot nietigverklaring wordt ingesteld, voor de duur van het geding tot op het ogenblik waarop over die vordering tot nietigverklaring uitspraak is gedaan bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing; - verliezen de leden van de ontbonden vereniging hun hoedanigheid tenzij het verrichtingsvoorstel bepaalt dat zij van rechtswege lid worden van de verkrijgende VZW of IVZW.Indien de verrichting als een splitsing is, zijn de artikelen 12:17 en 12:60 van overeenkomstige toepassing. | § 1er.Par dérogation aux dispositions du livre 2, titre 8, chapitre 2, les ASBL, les AISBL et les fondations peuvent – dans les conditions prévues par le présent titre – décider de se dissoudre sans liquidation en vue d'apporter l'intégralité de leur patrimoine à une ou plusieurs personnes morales poursuivant leur but désintéressé.§ 2. Lorsque l'opération produit régulièrement ses effets : - l'ensemble du patrimoine actif et passif de la personne morale dissoute est transféré à la ou aux personnes morales bénéficiaires conformément le cas échéant à la répartition prévue dans le projet d'opération visé à l'article 13:3 ; - les personnes morales dissoutes cessent d'exister de plein droit ; toutefois elles sont réputées exister durant le délai de six mois prévu par l'article 2:143, § 4, et, si une action en nullité est intentée, pendant la durée de l'instance jusqu'au moment où il sera statué sur cette action en nullité par une décision coulée en force de chose jugée ; - les membres de l'association dissoute perdent leur qualité à moins que le projet d'opération ne prévoie qu'ils deviennent membres de plein droit de l'ASBL ou de l'AISBL bénéficiaire.Si l'opération revêt le caractère d'une scission, les articles 12:17 et 12:60 sont applicables par analogie. |
| Ontwerp | Art. 13:1. § 1. In afwijking van de bepalingen van boek 2, titel 8, hoofdstuk 2, kunnen de VZW’s, de IVZW’s en de stichtingen – onder de in deze titel bedoelde voorwaarden – beslissen zich te ontbinden zonder vereffening teneinde hun gehele vermogen in te brengen in één of meer rechtspersonen die hun belangeloos doel verderzetten. § 2. Wanneer de verrichting op wettige wijze uitwerking heeft:  - gaat het gehele vermogen van de ontbonden rechtspersoon, zowel rechten als verplichtingen, over op de verkrijgende rechtspersoon of rechtspersonen, in voorkomend geval, overeenkomstig de verdeling volgens het verrichtingsvoorstel bedoeld in artikel 13:3; - houden de ontbonden rechtspersonen van rechtswege op te bestaan; evenwel worden zij geacht te bestaan gedurende de in artikel 2:136, § 4, bepaalde termijn van zes maanden en, als een vordering tot nietigverklaring wordt ingesteld, voor de duur van het geding tot op het ogenblik waarop over die vordering tot nietigverklaring uitspraak is gedaan bij een in kracht van gewijsde gegane beslissing; - verliezen de leden van de ontbonden vereniging hun hoedanigheid tenzij het verrichtingsvoorstel bepaalt dat zij van rechtswege lid worden van de verkrijgende VZW of IVZW. Indien de verrichting als een splitsing is, zijn de artikelen 12:17 en 12:60 van overeenkomstige toepassing.  | Art. 13:1. § 1er. Par dérogation aux dispositions du chapitre 2 du titre 8 du livre 2, les ASBL, les AISBL et les fondations peuvent – dans les conditions prévues par le présent titre – décider de se dissoudre sans liquidation en vue d'apporter l'intégralité de leur patrimoine à une ou plusieurs personnes morales poursuivant leur but désintéressé. § 2. Lorsque l'opération produit régulièrement ses effets:  - l'ensemble du patrimoine actif et passif de la personne morale dissoute est transféré à la ou aux personnes morales bénéficiaires conformément le cas échéant à la répartition prévue dans le projet d'opération visé à l'article 13:3; - les personnes morales dissoutes cessent d'exister de plein droit ; toutefois elles sont réputées exister durant le délai de six mois prévu par l'article 2:136, § 4, et, si une action en nullité est intentée, pendant la durée de l'instance jusqu'au moment où il sera statué sur cette action en nullité par une décision coulée en force de chose jugée; - les membres de l'association dissoute perdent leur qualité à moins que le projet d'opération ne prévoie qu'ils deviennent membres de plein droit de l'ASBL ou de l'AISBL bénéficiaire. Si l'opération revêt le caractère d'une scission, les articles 12:17 et 12:60 sont applicables par analogie. |
| Voorontwerp | Geen artikel. | Pas d’article. |
| MvT | In de huidige stand van het recht bestaat er geen enkele bepaling die de fusie of de splitsing van de verenigingen en stichtingen regelt. Er is enkel voorzien in de mogelijkheid om over te gaan tot een inbreng om niet van een bedrijfstak en van een algemeenheid (artikel 58 van de wet van 22 juni 1921).De fusies en de splitsingen, die betrekking kunnen hebben op belangrijke instellingen (inzonderheid op het gebied van het onderwijs en de gezondheid), worden in de praktijk verwezenlijkt door een beroep te doen op een ontbinding die onmiddellijk wordt gevolgd door een inbreng door de vereffenaars van het gehele vermogen van de ontbonden entiteit in de verkrijgende rechtspersoon.Die formule die niet speciaal bij wet wordt geregeld, waarborgt nauwelijks de rechten van de derden.Het ontwerp van wetboek maakt die verrichtingen overigens complexer door de nieuwe regels inzake vereffening.Die hervorming is ook de gelegenheid om te voorzien in een specifieke regeling inzake “fusie” en “splitsing” die van toepassing is op de VZW’s, de IVZW’s en de stichtingen.De regeling is in hoge mate gebaseerd op de regeling van de fusies en splitsingen door overneming, zij het vereenvoudigd. De verrichting bestaat dan ook in een ontbinding zonder vereffening teneinde het gehele vermogen van de ontbonden entiteit in een of meer bestaande rechtspersonen in te brengen.Zij moeten niet noodzakelijkerwijs van dezelfde aard zijn.Er wordt evenwel rekening gehouden met hun specificiteit. Een VZW of een IVZW kan door een fusie worden samengevoegd met elke andere belangeloze rechtspersoon (een VZW, een IVZW, een stichting, een universiteit of een publiekrechtelijke persoon). Daarentegen kan een stichting haar vermogen niet inbrengen in een vereniging en een stichting van openbaar nut kan haar vermogen niet inbrengen in een vereniging of een private stichting.Er wordt ook rekening gehouden met het bijzondere karakter van de stichtingen en met de noodzaak om te voorzien in een regeling die de mogelijkheid biedt zich te verzekeren van het voortbestaan van de herinnering aan de stichters en aan hun werk.Die laatste formule zal inzonderheid aan kleine stichtingen die afhankelijk zijn van andere instellingen, zoals universiteiten, de mogelijkheid bieden zich te ontbinden met het oog op de oprichting van een niet gepersonaliseerd fonds binnen één van die laatstgenoemde, zulks teneinde te besparen op het vlak van beheer en het beheer van hun vermogen te verbeteren.---Artikel 13:1:Dit artikel beschrijft de grote lijnen van de verrichting van samenvoeging en de gevolgen ervan.Het onderstreept het beginsel van een universele overgang van het vermogen van de ontbonden entiteit naar het voorbeeld van de regeling van de fusie en van de splitsing van vennootschappen. | Dans l’état actuel du droit, il n’existe aucune disposition organisant la fusion ou la scission des associations et des fondations. Seule est prévue la possibilité de procéder à des apports à titre gratuit de branches d’activité et d’universalité (article 58 de la loi du 22 juin 1921).Les fusions et les scissions, qui peuvent concerner des institutions importantes (notamment dans le domaine de l’enseignement et de la santé), sont réalisées en pratique en recourant à une dissolution suivie immédiatement d’un apport par les liquidateurs de l’ensemble du patrimoine de l’entité dissoute à la personne morale bénéficiaire de l’apport.Cette formule, qui n’est pas spécialement organisée par la loi, ne garantit guère les droits des tiers.Le code en projet rend par ailleurs ces opérations plus complexes en raison des règles nouvelles en matière de liquidation.Cette réforme est aussi l’occasion de mettre en place un régime spécifique de « fusion » et de « scission » applicable aux ASBL, aux AISBL et aux fondations.Le régime s’inspire largement, en le simplifiant, du régime des fusions et des scissions par absorption. L’opération consiste donc en une dissolution sans liquidation en vue d’apporter l’ensemble du patrimoine de l’entité dissoute à une ou plusieurs personnes morales existantes.Celles-ci ne doivent pas nécessairement être de même nature.Il est cependant tenu compte de leur spécificité. Une ASBL ou une AISBL peut être « fusionnée » avec toute personne morale désintéressée (une ASBL, une AISBL, une fondation, une université ou une personne de droit public). En revanche, une fondation ne pourra pas apporter ses avoirs à une association, et une fondation d’utilité publique ne pourra pas apporter ceux-ci à une association ou une fondation privée.Il est par ailleurs tenu compte de la particularité des fondations et de la nécessité de mettre en place un régime permettant de s’assurer de la perpétuation du souvenir des fondateurs et de leur œuvre.Cette dernière formule permettra notamment à des petites fondations gravitant autour d’autres institutions, telles des universités, de se dissoudre en vue de constituer un fonds non personnalisé au sein d’une de ces dernières aux fins de réaliser une économie en termes de gestion et d’améliorer la gestion de leurs avoirs.----Article 13:1 :Cet article décrit les grandes lignes de l’opération de rapprochement ainsi que ses effets.Il souligne le principe d’une transmission universelle de patrimoine de l’entité dissoute en s’inspirant du régime de la fusion et de la scission de sociétés.  |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |